



## ISOLIER-PUMPKANNE / INSULATED PUMP JUG / VERSEUSE À POMPE ISOTHERME

DE AT CH

### ISOLIER-PUMPKANNE

Kurzanleitung

GB IE

### INSULATED PUMP JUG

Short manual

FR BE

### VERSEUSE À POMPE ISOTHERME

Guide de démarrage rapide

NL BE

### ISOLEER-POMPKAN

Beknopte handleiding

PL

### DZBANEK TERMICZNY Z POMPKA

Krótki instrukcja

CZ

### IZOLOVANÁ KONVICE S PUMPOU

Krátký návod

SK

### TERMOSKA S PUMPIČKOU

Krátky návod

ES

### TERMO CON BOMBA

Gua rápida

DK

### TERMO PUMPEKANDE

Kort vejledning

IT

### BORRACCIA TERMICA

Guida rapida

HU

### SZIGETELT PUMPÁS KANCSÓ

Rövid útmutató



DE AT CH

### ISOLIER-PUMPKANNE

#### ● Kurzanleitung

Bei diesem Dokument handelt es sich um eine verkürzte Druckausgabe der vollständigen Bedienungsanleitung. Durch das Scannen des QR-Codes gelangen Sie direkt auf die Lidl-Service-Seite ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) und können durch die Eingabe der Artikelnummer (IAN) 444349\_2307 die vollständige Bedienungsanleitung einsehen und herunterladen. Die Kurzanleitung ist Bestandteil dieses Produkts. Machen Sie sich vor der Benutzung des Produkts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Bewahren Sie die Kurzanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Produkts an Dritte mit aus.

#### ● Bestimmungsgemäßer Gebrauch

Das Produkt ist zum Warm- und Kalthalten von Getränken bestimmt. Andere Verwendungen oder Veränderungen des Produkts gelten als nicht bestimmungsgemäß und können zu Risiken wie Verletzungen und Beschädigungen führen. Für aus bestimmungswidriger Verwendung entstandene Schäden übernimmt der Hersteller keine Haftung. Das Produkt ist nicht für den gewerblichen Einsatz bestimmt.

#### ● Teilebeschreibung

1. Zum Öffnen drücken Sie die beiden Knöpfe gleichzeitig.
2. Vor dem Befüllen den Einsatz entfernen.
3. Kippen Sie den Hebel nach oben, um die Pumpe zu lösen.
4. Drücken Sie das Ende des Hebels nach unten, um Getränke auszugeben.
5. Schließen Sie die Pumpe durch Herunterdrücken des Knopfes wie angegeben.

#### ● Technische Daten

Fassungsvermögen: ca. 1,8 L



## Sicherheitshinweise

BEWAHREN SIE ALLE SICHERHEITSHINWEISE UND ANWEISUNGEN FÜR DIE ZUKUNFT AUF!



**WARNUNG! LEBENS- UND UNFALLGEFAHR FÜR KLEINKINDER UND KINDER!** Lassen Sie Kinder niemals unbeaufsichtigt mit Verpackungsmaterial und Produkt. Es besteht Erstickungsgefahr durch Verpackungsmaterial und Verbrennungsgefahr durch heiße Flüssigkeiten. Kinder unterschätzen häufig die Gefahren.

Das Produkt ist kein Spielzeug! Lassen Sie Kinder nicht unbeaufsichtigt mit dem Produkt. Kinder sind sich der Gefahren häufig nicht bewusst und könnten sich verbrennen oder verletzen.

**⚠️ WARNUNG!** Das innere Glasgefäß ist zerbrechlich. Bei nicht bestimmungsgemäßem Gebrauch oder durch ein Herunterfallen könnte das innere Glasgefäß zerbrechen. Trinken Sie in diesem Falle keine Flüssigkeiten mehr aus dem Produkt, da sich darin Glasscherben befinden könnten. Dies trifft insbesondere dann zu, wenn aus dem Produkt Flüssigkeit ausläuft.

**⚠️ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Seien Sie vorsichtig beim Ausschütten heißer Flüssigkeiten. Vermeiden Sie Hautkontakt. Verletzungen oder Verbrennungen können die Folge sein. Trinken Sie heiße Flüssigkeiten niemals direkt aus dem Produkt.

**⚠️ VORSICHT!** Verwenden Sie das Produkt nicht, um darin kohlenstoffhaltige Flüssigkeiten, Eiswürfel oder Trockeneis zu transportieren oder aufzubewahren. Das innere Glasgefäß könnte beschädigt werden.

■ Füllen Sie keine alkoholischen oder öligen Flüssigkeiten in das Produkt.

■ Um das Bakterienwachstum so gering wie möglich zu halten, verwenden Sie das Produkt nicht, um darin warme Milchprodukte oder Säuglingsnahrung aufzubewahren.



**LEBENSMITTELECHT!** Geschmacks- und Geruchseseigenschaften werden durch dieses Produkt nicht beeinträchtigt.

■ Heizen oder kühlen Sie den Behälter mit Wasser vor, um eine effiziente Nutzung zu gewährleisten und das Risiko eines Bruchs des Glasfüllers zu verringern. Stellen Sie das Produkt für diesen Zweck niemals in die Mikrowelle oder einen konventionellen Backofen.

■ Nehmen Sie das Produkt nicht auseinander, das innere Glasgefäß könnte zerbrechen.

■ Setzen Sie das Produkt keinen schnellen und starken Temperaturschwankungen aus. Ansonsten drohen Schäden am Produkt.



■ Stellen Sie das Produkt immer aufrecht auf eine ebene Fläche, wie z. B. eine Tischplatte. Jede andere Position kann zum Auslaufen des Inhalts führen.

■ Stellen Sie das Produkt niemals auf heiße Oberflächen. Beschädigungen des Produkts können die Folge sein.

#### ● Verwendung

**⚠️ VORSICHT! VERBRENNUNGSGEFAHR!** Treffen Sie geeignete Schutzmaßnahmen für Ihre Hände wenn Sie heißes Wasser / heiße Flüssigkeiten ausgießen.

■ Spülen Sie das Produkt vor dem ersten Gebrauch oder nach längerer Lagerung sorgfältig mit warmem Wasser aus.

**Hinweis:** Füllen Sie keinesfalls direkt eiskaltes Wasser in das Produkt, wenn zuvor heiße Flüssigkeit enthalten war. Kühlen Sie das Produkt erst mit lauwarmem Wasser ab.

■ Zum Befüllen des Produkts nehmen Sie den Einsatz **[2]** ab und füllen die Flüssigkeit ein.

IAN 444349\_2307

DE BE NL CZ FR SK

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

DE/AT/CH

GB IE

### INSULATED PUMP JUG

#### ● Short manual

This document is a shorter printed version of the complete instruction manual. Scanning the QR code takes you straight to the Lidl service website ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)) where you can view and download the complete instruction manual by entering the article number (IAN) 444349\_2307.

The short guide forms an integral part of this product. Prior to using the product, familiarize yourself with all operation and safety notes. Store the short guide in a safe place, and if you give the product to third parties, all documentation should be passed on to them as well.

#### ● Intended use

This product is intended for keeping drinks both warm and cold. Other uses or modification of the product shall be considered as improper use and may lead to injury or damage. The manufacturer will not accept liability for loss or damage arising from improper use. The product is not intended for commercial use.

#### ● Description of parts

1. Press the two buttons simultaneously to open.
2. Remove insert before filling.
3. Tilt the lever up to release the pump.
4. Press down on end of lever to dispense drinks.
5. Close pump by pressing down the button as indicated.

#### ● Technical data

Capacity: approx. 1.8 L



## Safety advice

KEEP ALL THE SAFETY ADVICE AND INSTRUCTIONS IN A SAFE PLACE FOR FUTURE REFERENCE!



**WARNING! DANGER OF DEATH AND INJURY FOR CHILDREN AND TODDLERS!** Never leave children unsupervised with the packaging material and product. Danger of suffocation from the packaging and burns from hot liquids. Children rarely understand the dangers.

The product is not a toy! Do not leave children unattended with the product. Children are often unaware of dangers and could burn or injure themselves.

**⚠️ WARNING!** The inner glass flask is fragile. If mishandled or dropped the inner glass flask may break. Do not drink directly from the product as the water / liquid could contain broken glass, especially if there are signs of leakage.

**⚠️ CAUTION! DANGER OF BURNS!** Be careful when pouring hot liquids. Avoid skin contact. You could burn or injure yourself as a consequence. Never drink hot liquids directly out of the product.

**⚠️ CAUTION!** Do not use the product to store or carry carbonated drinks, ice cubes and dry ice. The inner glass flask could break.

■ Do not fill the product with alcoholic or oily liquids.

■ In order to minimise bacterial growth, do not use the product to keep warm milk products or baby food.



**FOOD SAFE!** This product does not influence taste and odour characteristics.

■ Pre-heat or pre-cool the container with water to ensure efficient use and to reduce the risk of breakage of the glass filler. Never use microwave or conventional ovens for this purpose.

#### ● Cleaning and maintenance

##### Cleaning the glass liner

- Clean this glass liner after every use with hot water and a mild detergent. Rinse with cold water.
- Clean this glass liner with hot water and lemon juice or vinegar at regular intervals to avoid calcium deposit build up.
- Clean the glass liner at regular intervals with a solution of bicarbonate of soda and hot water to remove any stains. Remove the bicarbonate of soda and water mixture to work for at least an hour. Afterwards rinse out the glass liner with clean water.
- After cleaning, stand the product open and without the cap until all the parts are completely dry.

##### Cleaning the product

- Clean the main body of the flask and the stopper with a damp cloth.
- Dry it with a soft, lint-free cloth.
- Never use bleach or abrasive cleaners to clean this product.
- Never place this product in the dishwasher and do not immerse it under water.

#### ● Disposal

The packaging is made entirely of recyclable materials, which you may dispose of at local recycling facilities. Contact your local refuse disposal authority for more details of how to dispose of your worn-out product.



The product incl. accessories and packaging materials are recyclable and are subject to extended producer responsibility. Dispose them separately, following the illustrated Info-tri (sorting information), for better waste treatment. The Triman logo is valid in France only.

#### ● Warranty

The product has been manufactured to strict quality guidelines and meticulously examined before delivery. In the event of material or manufacturing defects you have legal rights against the retailer of this product. Your legal rights are not limited in any way by our warranty detailed below.

The warranty for this product is 3 years from the date of purchase. The warranty period begins on the date of purchase. Keep the original sales receipt in a safe location as this document is required as proof of purchase.

Any damage or defects already present at the time of purchase must be reported without delay after unpacking the product.

Should the product show any fault in materials or manufacture within 3 years from the date of purchase, we will repair or replace it – at our choice – free of charge to you. The warranty period is not extended as a result of a claim being granted. This also applies to replaced and repaired parts.

This warranty becomes void if the product has been damaged, or used or maintained improperly.

The warranty covers material or manufacturing defects. This warranty does not cover product parts subject to normal wear and tear, thus considered consumables (e.g. batteries, rechargeable batteries, tubes, cartridges), nor damage to fragile parts, e.g. switches or glass parts.

#### ● Warranty claim procedure

To ensure quick processing of your case, please observe the following instructions:

Please have the bill receipt and the item number (IAN 444349\_2307) available as proof of purchase.

You will find the item number on the rating plate, an engraving, on the front page of the instructions for use (bottom left), or as a sticker on the rear or bottom of the product.

If functional or other defects occur, please contact the service department listed either by telephone or by e-mail.

You can return a defective product to us free of charge to the service address that will be provided to you. Ensure that you enclose the proof of purchase (bill receipt) and information about what the defect is and when it occurred.

#### ● Service

**GB Service Great Britain**

Tel.: 08000569216

E-Mail: [owim@lidl.co.uk](mailto:owim@lidl.co.uk)

**IE Service Ireland**

Tel.: 1800 200736

E-Mail: [owim@lidl.ie](mailto:owim@lidl.ie)

■ Das Produkt erreicht seine optimale Warm- und Kalthaltzeit, wenn es vollständig gefüllt ist. Setzen Sie den Einsatz **[2]** nach dem Befüllen wieder auf.

**Hinweis:** Füllen Sie das Produkt niemals höher als bis 2 cm unterhalb der Öffnung. Der Schraubverschluss darf das Wasser / die Flüssigkeit nicht berühren, wenn Sie das Produkt verschließen.

■ Drücken Sie zum Ausgießen von Flüssigkeiten die Taste **[3]** herunter (siehe Abb. A) und füllen Sie die gewünschte Menge in einen Trinkbecher.

■ Bewahren Sie das restentleerte und gereinigte Produkt mit geöffnetem Verschluss auf, so dass es von innen vollständig trocken kann.

#### ● Reinigung und Pflege

##### Reinigung des Glas-Einsatzes

- Reinigen Sie den Glas-Einsatz nach jedem Gebrauch mit heißem Wasser und einem milden Spülmittel. Spülen Sie anschließend mit kaltem Wasser nach.
- Reinigen Sie den Glas-Einsatz in regelmäßigen Abständen von innen mit einer Lösung aus Essig oder Zitronensaft und heißem Wasser, um Kalkrückstände zu entfernen.
- Reinigen Sie den Glas-Einsatz in regelmäßigen Abständen von innen mit einer Lösung aus Natron oder Backpulver und heißem Wasser, um Verfärbungen zu entfernen. Lassen Sie das Gemisch mindestens zwei Stunden lang einwirken. Spülen Sie den Glas-Einsatz im Anschluss mit klarem Wasser nach.
- Lagern Sie nach der Reinigung das Produkt offen und ohne Verschluss, bis alle Teile vollständig getrocknet sind.

##### Reinigung des Produkts

- Reinigen Sie Körper und Verschluss mit einem feuchten Tuch.
- Verwenden Sie zum Abtrocknen ein weiches, fusselfreies Tuch.
- Verwenden Sie niemals Scheuerputz oder Bleichmittel, um das Produkt zu reinigen.
- Tauchen Sie das Produkt nicht ins Wasser und geben Sie es niemals in die Spülmaschine.

#### ● Entsorgung

Die Verpackung besteht aus umweltfreundlichen Materialien, die Sie über die örtlichen Recyclingstellen entsorgen können. Möglichkeiten zur Entsorgung des ausgedienten Produkts erfahren Sie bei Ihrer Gemeinde- oder Stadtverwaltung.



Das Produkt inkl. Zubehör und die Verpackungsmaterialien sind recyclebar und unterliegen einer erweiterten Herstellerverantwortung. Entsorgen Sie diese getrennt, den abgebildeten Info-tri (Sortierinformation) folgend, für eine bessere Abfallbehandlung.

Das Triman-Logo gilt nur für Frankreich.

#### ● Garantie

Das Produkt wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien hergestellt und vor der Auslieferung sorgfältig geprüft. Im Falle von Material- oder Herstellungsfehlern haben Sie gegenüber dem Verkäufer des Produkts gesetzliche Rechte. Ihre gesetzlichen Rechte werden in keiner Weise durch unsere unten aufgeführte Garantie eingeschränkt.

Die Garantie für dieses Produkt beträgt 3 Jahre ab Kaufdatum. Die Garantiezeit beginnt mit dem Kaufdatum. Bewahren Sie den Originalkaufbeleg an einem sicheren Ort auf, da dieses Dokument als Nachweis des Kaufs erforderlich ist.

Alle Schäden oder Mängel, die bereits zum Zeitpunkt des Kaufs vorhanden sind, müssen unverzüglich nach dem Auspacken des Produkts gemeldet werden.

Sollte das Produkt innerhalb von 3 Jahren ab Kaufdatum einen Material- oder Herstellungsfehler aufweisen, werden wir es – nach unserer Wahl – kostenlos für Sie reparieren oder ersetzen. Die Garantiezeit verlängert sich durch einen stattgegebenen Gewährleistungsanspruch nicht. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile.



### VERSEUSE À POMPE ISOTHERME

#### ● Guide de démarrage rapide

Ce document est une version imprimée abrégée du mode d'emploi complet. En scannant le code QR, vous accédez directement à la page de service de Lidl ([www.lidl-service.com](http://www.lidl-service.com)), et en saisissant le numéro d'article (IAN) 444349\_2307, vous pouvez consulter et télécharger le mode d'emploi complet.

Ce mode d'emploi résumé fait partie de ce produit. Avant d'utiliser le produit pour la première fois, veuillez lire soigneusement toutes les instructions d'utilisation et consignes de sécurité. Veuillez conserver le mode d'emploi résumé et fournir tous les documents aux autres utilisateurs lorsque vous leur transmettez le produit.

#### ● Utilisation conforme aux prescriptions

Le produit est destiné à conserver des boissons au chaud et au froid.

Toute autre utilisation ou modification du produit est considérée comme non conforme et peuvent entraîner des risques tels que des dommages et blessures. Le fabricant ne peut être tenu responsable pour des dégâts résultant d'une utilisation non conforme. Le produit n'est pas prévu pour une utilisation commerciale.

#### ● Description des pièces

1. Appuyer simultanément sur les deux boutons pour ouvrir.
2. Retirer l'insert avant de remplir.
3. Inclinez le levier vers le haut pour libérer la pompe.
4. Appuyez sur l'extrémité du levier pour distribuer les boissons.
5. Fermez la pompe en appuyant sur le bouton comme indiqué.

#### ● Données techniques

Capacité : env. 1,8 L



## Consignes de sécurité

CONSERVEZ TOUTES LES CONSIGNES DE SÉCURITÉ ET INSTRUCTIONS AFIN DE POUVOIR VOUS Y REPORTER ULTÉRIEUREMENT !



**AVERTISSEMENT ! RISQUE MORTEL ET D'ACCIDENT POUR LES NOURRISSONS ET LES ENFANTS !** Ne laissez jamais des enfants sans surveillance avec les matériaux d'emballage et le produit. Les matériaux d'emballage représentent un risque d'asphyxie et de brûlure à cause des liquides brûlants. Les enfants sous-estiment souvent les dangers.

Ce produit n'est pas un jouet ! Ne laissez pas les enfants sans surveillance avec le produit. Les enfants ne sont fréquemment pas conscients des dangers et risquent de se brûler ou se blesser.

**⚠️ AVERTISSEMENT !** Le récipient intérieur en verre est fragile. En cas d'utilisation non conforme ou suite à une chute, le récipient intérieur en verre risque de se briser. Dans un tel cas, ne buvez pas de liquides venant du produit, qui peuvent contenir des bris de verre. Cela est particulièrement valable lorsque du liquide coule du produit.

**⚠️ PRUDENCE ! RISQUE DE BRÛLURES !** Soyez prudent lorsque vous servez des liquides chauds. Évitez tout contact avec la peau. Des blessures ou dégâts peuvent en résulter. Ne buvez jamais de liquides chauds à même le produit.

**⚠️ PRUDENCE !** N'utilisez pas le produit pour transporter ou conserver des liquides gazeux, des glaçons ou de la glace sèche. Le récipient intérieur en verre risque d'être endommagé.

■ Ne versez pas de liquides alcooliques ou huileux dans le produit.

■ Pour limiter le plus la prolifération de bactéries, n'utilisez pas le produit pour conserver des produits laitiers ou aliments pour nourrissons chauds.

Cette Garantie échet, wenn das Produkt beschädigt oder unsachgemäß verwendet oder gewartet wurde.

Die Garantie deckt Material- und Herstellungsfehler ab. Diese Garantie erstreckt sich weder auf Produktteile, die normale Verschleiß unterliegen, und somit als Verschleißteile gelten (z. B. Batterien, Akkus, Schläuche, Farbpatronen), noch auf Schäden an zerbrechlichen Teilen, z. B. Schalter oder Teile aus Glas.

#### ● Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenschein und die Artikelnummer (IAN 444349\_2307) als Nachweis für den Kauf bereit.

Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild, einer Gravierung, auf dem Titelblatt Ihrer Bedienungsanleitung (unten links) oder als Aufkleber auf der Rück- oder Unterseite des Produkts.

Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung telefonisch oder per E-Mail.

Ein als defekt erfasstes Produkt können Sie dann unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenschein) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden.

#### ● Service

**DE Service Deutschland**

Tel.: 0800 5435 111

E-Mail: [owim@lidl.de](mailto:owim@lidl.de)

**AT Service Österreich**

Tel.: 0800 292726

E-Mail: [owim@lidl.at](mailto:owim@lidl.at)

**CH Service Schweiz**

Tel.: 0800562153

E-Mail: [owim@lidl.ch](mailto:owim@lidl.ch)



**QUALITÉ ALIMENTAIRE !** Les caractéristiques de goût et d'odeur ne sont pas affectées par ce produit.

■ Préchauffez ou pré-refroidissez le récipient avec de l'eau pour garantir une utilisation efficace et pour réduire le risque de cassure du verre. N'utilisez jamais de four à micro-ondes ou de four conventionnel à cette fin.

■ Ne désassembled pas le produit, le récipient intérieur en verre risquerait de se briser.

■ N'exposez pas le produit à des variations de température soudaines et importantes. Sans quoi le produit risque d'être détérioré.

■ Placez toujours le produit droit sur une surface plane, comme par ex. un plateau de table. Toute autre position risque de faire déborder le contenu.

■ Ne placez jamais le produit











## BORRACCIA TERMICA

### ● Guida rapida

Questo documento è un'edizione abbreviata delle istruzioni per l'uso complete. Facendo la scansione del codice QR puoi accedere direttamente alla pagina del servizio di assistenza Lidl (www.lidl-service.com) e inserendo il codice articolo (IAN) 444349\_2307 puoi scaricare e visionare le istruzioni per l'uso complete.

Le istruzioni brevi sono parte integrante di questo prodotto. Prima dell'uso del prodotto leggere attentamente tutte le indicazioni per l'uso e le avvertenze di sicurezza. Conservare bene le istruzioni brevi e consegnare tutta la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

### ● Uso previsto

Il prodotto è destinato al mantenimento termico di bevande. Altri utilizzi o modifiche del prodotto sono da considerarsi non conformi alla destinazione d'uso e possono provocare rischi quali lesioni e danneggiamenti. Il produttore non si assume alcuna responsabilità per danni derivanti da un uso improprio. Il prodotto non è adatto per l'uso commerciale.

### ● Descrizione dei componenti

- Premere i due pulsanti simultaneamente per aprire il coperchio.
- Rimuovere l'inserto prima del riempimento.
- Sollevere la leva per rilasciare la pompa.
- Premere l'estremità della leva per erogare la bevanda.
- Chiudere la pompa premendo il pulsante indicato in figura.

### ● Dati tecnici

Capacità massima: ca. 1,8 L

## Istruzioni di sicurezza

CONSERVARE TUTTE LE INDICAZIONI DI SICUREZZA E DISPOSIZIONI PER EVENTUALI NECESSITÀ FUTURE!

- AVVERTENZA! PERICOLO PER L'INCOLUMITÀ DEI BAMBINI!** Non lasciare mai i bambini incustoditi nei pressi del materiale per imballaggio e del prodotto. Sussiste il pericolo di soffocamento a causa del materiale per imballaggio nonché un pericolo di ustioni da liquidi caldi. I bambini non sono in grado di valutare l'entità dei pericoli.

Questo articolo non è un giocattolo! Non lasciare i bambini incustoditi con il prodotto. Spesso i bambini non sono consapevoli dei pericoli e potrebbero scottarsi o ferirsi.


- AVVERTENZA!** Il recipiente interno in vetro è fragile. Se il prodotto non viene utilizzato come previsto o se cade, il recipiente interno in vetro potrebbe rompersi. In questo caso, non bere altri liquidi dal prodotto, perché potrebbero esserci frammenti di vetro. Questo vale soprattutto se il prodotto perde liquido.

- CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!** Fare attenzione quando si versano liquidi caldi. Evitare il contatto con la pelle. Le conseguenze possono essere lesioni o ustioni. Non bere mai liquidi caldi direttamente dal prodotto.

- CAUTELA!** Non utilizzare il prodotto per trasportare o conservare liquidi gassati, cubetti di ghiaccio o ghiaccio secco. Il recipiente interno in vetro potrebbe danneggiarsi.
- Non introdurre nel prodotto liquidi alcolici o oleosi.
- Per ridurre al minimo la crescita batterica, non utilizzare il prodotto per conservare latticini caldi o alimenti per bambini.

- PER ALIMENTI!** Questo prodotto non influisce sulle caratteristiche organolettiche e gustative.

- Pre-riscaldare o pre-raffreddare il contenitore con acqua per garantire un utilizzo efficiente e ridurre il rischio di rottura dell'isolante in vetro. Non usare forni tradizionali o a microonde per questo scopo.
- Non smontare il prodotto, il recipiente interno in vetro potrebbe rompersi.
- Non esporre il prodotto a forti e rapide variazioni di temperatura. In caso contrario, si rischia di danneggiare il prodotto.

-  Porre il prodotto sempre in posizione eretta su una superficie piana, ad esempio sul piano di un tavolo. Qualsiasi altra posizione può causare la fuoriuscita del contenuto.
- Non posizionare mai il prodotto su superfici calde. Possono verificarsi danni al prodotto.

### ● Utilizzo

- CAUTELA! PERICOLO DI USTIONI!** Adottare misure di protezione adeguate per le mani quando si versa acqua calda/liquidi caldi.
- Lavare il prodotto accuratamente con acqua calda in vista del primo utilizzo o dopo un lungo inutilizzo.
**Indicazione:** Non riempire in nessun caso riempire l'acqua ghiacciata direttamente nel prodotto se prima conteneva liquido caldo. Raffreddare prima il prodotto con acqua tiepida.
- Per riempire il prodotto, rimuovere l'inserto 2 e versare il liquido.
- Il prodotto mantiene più a lungo la temperatura quando è completamente pieno. Riposizionare l'inserto 2 dopo il riempimento.
**Indicazione:** Non riempire mai il prodotto più di 2 cm al di sotto dell'apertura. Il tappo a vite non deve toccare l'acqua/il liquido quando si chiude il prodotto.
- Per versare i liquidi, premere il pulsante 3 (vedi fig. A) e versare la quantità desiderata in un bicchiere.
- Conservare il prodotto vuoto, pulito e con il tappo aperto in modo che possa asciugarsi completamente all'interno.

### ● Pulizia e manutenzione

- Pulizia dell'inserto in vetro**
  - Dopo ogni utilizzo, pulire l'inserto in vetro con acqua calda e un detergente delicato. Risciacquare poi con acqua fredda.
  - Pulire l'inserto in vetro a intervalli regolari dall'interno con una soluzione di aceto o succo di limone e acqua calda per rimuovere i residui di calcare.
  - Pulire l'inserto in vetro a intervalli regolari dall'interno con una soluzione di bicarbonato di sodio o lievito in polvere e acqua calda per rimuovere gli scolorimenti. Lasciare agire la miscela per almeno due ore. In seguito risciacquare l'inserto in vetro in acqua corrente.
  - Dopo aver pulito, conservare il prodotto aperto e senza il tappo finché tutte le parti non sono completamente asciutte.

- Pulizia del prodotto**
  - Pulire il corpo e il tappo con un panno umido.
  - Per asciugare, utilizzare un panno morbido e privo di lanugine.
  - Non utilizzare mai detergenti abrasivi o candeggina per pulire il prodotto.
  - Non immergere il prodotto in acqua e non porlo in una lavastoviglie.

### ● Smaltimento

L'imballaggio è composto da materiali ecologici che possono essere smaltiti presso i siti di raccolta locali per il riciclo. E' possibile informarsi circa le possibilità di smaltimento del prodotto usato presso l'amministrazione comunale o cittadina.



Il prodotto , i suoi accessori e i materiali di imballaggio sono riciclabili e soggetti alla responsabilità estesa del produttore. Per un migliore trattamento dei rifiuti, smaltirli separatamente seguendo i diversi simboli della raccolta differenziata. Il logo Triman è valido solamente per la Francia.

### ● Garanzia

Il prodotto è stato fabbricato accuratamente secondo severe direttive di qualità ed è stato controllato meticolosamente prima della consegna. In caso di difetti di materiale o fabbricazione l'acquirente può far valere diritti legali nei confronti del venditore. La nostra garanzia sotto riportata non costituisce alcun limite ai diritti legali dell'acquirente.

Questo prodotto è garantito per 3 anni con decorrenza dalla data di acquisto. La garanzia decorre dalla data d'acquisto. Conservare lo scontrino originale in un posto sicuro perché questo documento viene richiesto come prova dell'avvenuto acquisto.

Tutti i danni o difetti presenti già al momento dell'acquisto devono essere comunicati subito dopo l'apertura della confezione.

Se entro 3 anni dalla data di acquisto di questo prodotto si rileva un difetto di materiale o di fabbricazione, noi procederemo, a nostra discrezione, alla riparazione o sostituzione gratuita del prodotto o al rimborso del prezzo di acquisto. Un eventuale intervento in garanzia non prolunga né rinnova il periodo di garanzia stesso. Ciò vale anche per le parti sostituite e riparate.

Questa garanzia decade in caso di danneggiamento oppure uso o manutenzione impropri del prodotto.

La prestazione in garanzia vale per difetti del materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende a componenti del prodotto esposti a normale logorio, che possono pertanto essere considerati come componenti soggetti a usura (esempio capacità della batteria, calcificazione, lampade, pneumatici, filtri, spazzole...). La garanzia non si estende altresì a danni che si verificano su componenti delicati (accessori interruttori, batterie, parti realizzate in vetro, schemi, componenti vari) nonché danni derivanti dal trasporto o altri incidenti.

### ● Gestione dei casi in garanzia

Per garantire un rapido disbrigo delle proprie pratiche, seguire le istruzioni seguenti:

Per ogni richiesta si prego di conservare lo scontrino e il codice dell'articolo (IAN 444349\_2307) come prova d'acquisto.

Il numero d'articolo può essere dedotto dalla targhetta, da un'incisione, dal frontespizio delle istruzioni (in basso a sinistra) oppure dall'adesivo applicato sul retro o sul lato inferiore.

In caso di disfunzioni o avarie, contattare innanzitutto i partner di assistenza elencati di seguito telefonicamente oppure via e-mail.

Si può inviare il prodotto ritenuto difettoso all'indirizzo del centro di assistenza indicato con spedizione esente da affrancatura, completo del documento di acquisto (scontrino) e della descrizione del difetto, specificando anche quando tale difetto si è verificato.

### ● Assistenza

**Assistenza Italia**  
Tel.: 800790789  
E-Mail: owim@lidl.it



## SZIGETELT PUMPÁS KANCSÓ

### ● Rövid útmutató

Ez a dokumentum a teljes használati útmutató rövidített nyomtatott változata. A QR-kód beolvasásával Ön egyenesen a Lidl-Service oldalára látogathat (www.lidl-service.com) és a (IAN) 444349\_2307 cikkszám megadásával megtekintheti és letöltheti a teljes használati útmutatót.

A gyors üzembe helyezési útmutató a termék része. A termék használata előtt ismerje meg valamennyi használati és biztonsági tudnivalót. Őrizzen meg jól a gyors üzembe helyezési útmutatót és amennyiben harmadik félnek továbbadja a terméket, adja át a hozzá tartozó dokumentációt is.

### ● Rendeltetésszerű használat

A termék italok melegen és hidegen tartására alkalmas. Egyéb használati módok, vagy a termék módosítása nem rendeltetészerűnek számítanak és sérülések valamint károsodások kockázatához vezethetnek. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetészerű használatból eredő károokért. A termék üzleti használatra nem alkalmas.

### ● A részegységek leírása

- A kinyitáshoz nyomja meg egyszerre a két gombot.
- Feltöltés előtt távolítsa el a betétet.
- A pumpa kioldásához döntse felfelé a kar.
- Italok adagolásához nyomja le a kar végét.
- Zárja le a pumpát a gomb megnyomásával a megadott módon.

### ● Műszaki adatok

Úrtartalom: kb. 1,8 ll

## Biztonsági utasítások

ŐRIZZEN MEG JÓL MINDEN BIZTONSÁGI TUDNIVALÓT ÉS UTASÍTÁST A JÖVŐBENI FELHASZNÁLÁS CÉLJÁBÓL!

-  **FIGYELMEZTETÉSI ÉLET- ÉS BALESETVESZÉLY GYERMEKEK, KISGYERMEKEK SZÁMÁRA!** Soha ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a csomagolóanyagokkal és a termékkel. A csomagolóanyagok fulladásveszélyt, a forró folyadékok pedig égési sérüléseket okozhatnak. A gyermekek gyakran alábecsülik a veszélyeket.

A termék nem játékszer! Ne hagyja a gyermekeket felügyelet nélkül a termékkel. A gyermekek nincsenek tisztában a veszélyekkel, megégethik magukat és megsérülhetnek.


- FIGYELMEZTETÉSI A** belső üvegtartály törékeny. Nem rendeltetészerű használat vagy a termék leejtése esetén a belső üvegtartály elörheth. Ilyen esetben ne igyon folyadékokat a termékből, mert abban üvegszilánkok lehetnek. Ez különösen arra az esetre vonatkozik, ha a termékből a folyadék kifut.

- VIGYÁZATI ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** Forró folyadékok kiöntésekor legyen elővigyázatos. Kerülje a bőrrel való érintkezést. Ez sérülésekhez vagy égési sebekhez vezethet. Soha ne igyon forró folyadékokat közvetlenül a termékből.

- VIGYÁZATI** Ne használja a terméket szénsavas folyadékok, jégkockák vagy szárazjég szállítására vagy tárolására. A belső üvegtartály megsérülhet.
- Ne töltsön a termékbe alkoholtartalmú vagy olajos folyadékokat.
- A baktériumok elszaporodásának minimalizálása érdekében ne használja a terméket meleg tejtermékek vagy bibeitelek tárolására.

- ÉLELMISZERBIZTOS!** A termék nincs hatással az élelmiszerek ízére és illatára.

- Melegítse elő vagy hűtse le a tartályt vízzel, hogy hatékonyan tudja használni, és hogy csökkentse annak kockázatát, hogy az üvegtartály eltörjön. Ehhez soha ne használjon mikrohullámú sütőt vagy hagyományos sütőt.
- Ne szerelje szét a terméket, mert a belső üvegtartály eltörhet.
- A terméket ne tegye ki gyors és erős hőmérsékleti ingadozásoknak. Különben a termék károsodhat.

-  A terméket mindig felállítva, egy egyenes felületen, pl. asztalon helyezze el. Minden más pozíció a tartalmának kifolyásához vezethet.

- A terméket soha ne tegye forró felületekre. A termék megsérülhet.

### ● Használat

- △ VIGYÁZATI ÉGÉSI SÉRÜLÉS VESZÉLYE!** A forró víz / folyadékok kiöntésekor tegye meg a megfelelő óvintézkedéseket a keze védelme érdekében.
- A terméket az első használat előtt vagy hosszabb tárolást követően alaposan öblítse át vízzel.
**Megjegyzés:** Ha a termékben előzőleg forró folyadék volt, abba ne töltsön közvetlenül jéghideg vizet. Először hűtse le a terméket langyos vízzel.
- A termék feltöltéséhez vegye le a betétet 2, és öntse be a folyadékot.
- A termék akkor éri el az optimális melegen, és hidegentartási idejét, ha teljesen fel van töltve. A feltöltés után helyezze vissza a betétet 2.
**Megjegyzés:** Soha ne töltsé fel a terméket a nyílása alatti 2 cm fölé. A csavaros kupak a termék lezárásakor nem érhet bele a vízbe / folyadékba.
- A folyadékok kiöntéséhez nyomja le a gombot 3 gombot (lásd az A ábrán), és öntse ki a kívánt mennyiséget egy pohárba.
- A terméket kiürített és meg tisztított állapotban nyitott kupakkal tárolja, hogy az belül teljesen meg tudjon száradni.

### ● Tisztítás és ápolás

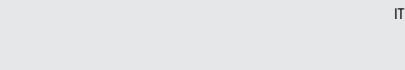
- Az üvegbetét tisztítása**
  - Az üvegből készült betétet minden használat után mossa el forró vízzel és lágy mosogatószerrel. Ez követően öblítse át hideg vízzel.
  - Az üvegbetét belsejét a vízkőmaradványok eltávolítása érdekében rendszeres időközönként tisztítsa meg ecet vagy citromlé és forró víz keverékével.
  - Az üvegbetét belsejét az elszíneződések eltávolítása érdekében rendszeres időközönként tisztítsa meg szódbikarbóna vagy sütőpor és forró víz keverékével. Hagyja a keveréket legalább két órán keresztül hatni. Végül öblítse át az üvegbetétet tiszta vízzel.
- A termék tisztítása után hagyja a terméket nyitva a kupak nélkül addig, amíg annak minden része teljesen meg nem szárad.

#### A termék tisztítása

- A vázat és a kupakot egy enyhén nedves ruhával tisztítsa.
- Törölje szárazra egy puha, szőszmentes ruhával.
- A termék tisztításához ne használjon sűrölő vagy fehérítő hatású tisztítószereket.
- A terméket ne merítse vízbe és soha ne tegye a mosogatógépbbe.

### ● Mentésítés

A csomagolás környezetbarát anyagokból készült, amelyeket a helyi újrahasznosító helyeken adhat le ártalmatlanítás céljából. A kiszolgált termék megsemmisítési lehetőségeiről lakóhelye illetékes önkormányzatánál tájékozódhat.



A termék, beleértve a tartozékokat és a csomagolóanyagokat is, újrahasznosítható, és a gyártó kiterjesztett felelőssége alá tartozik. A jobb hulladékkezelés érdekében az ábrán látható információk (szortírozási információk) alapján külön ártalmatlanítsa őket. A Triman-logó csak Franciaországra vonatkozik.

### ● Garancia

A terméket gondosan, szigorú minőségi előírások betartásával gyártottuk, és a szállítás előtt gondosan ellenőriztük. Anyag- vagy gyártási hibák esetén a termék eladójával szemben törvényes jogok illetik meg. Az Ön törvényes jogait az általunk alább meghatározott garancia semmilyen módon nem korlátozza.

Erre a termékre 3 év garanciát adunk a vásárlás dátumától számítva. A garancia idő a vásárlás dátumával kezdődik. Biztonságos helyen őrizze meg az eredeti vásárlói bizonylatot, mert ez a dokumentum szükséges a vásárlás bizonyításához.

A vásárláskor fennálló károkat és hiányosságokat a termék kicsomagolása után haladéktalanul jelezze.

Ha ezen a terméken a vásárlástól számított 3 éven belül anyag- vagy gyártási hibát észlel, választásunk szerint ingyenesen megjavítjuk vagy kicseréljük a terméket. A garancia idő nem hosszabbodik meg a helyette nyújtott szavatossági igény által. Ez a kicserélt vagy javított alkatrészekre is érvényes.

A garancia megszűnik, ha a terméket megrongálták, ill. nem szakszerűen kezelték vagy végezték a karbantartást.

A garancia az anyag- és gyártási hibákra vonatkozik. Ez a garancia nem terjed ki azokra a termékalkatrészekre, amelyek normál kopásnak vannak kitéve, és ezért gyorsan kopó alkatrésznek minősülnek (pl. elemekre, akkumulátorokra, tömlőkre, tintapatronokra), illetve a törékeny alkatrészek sérülésére, pl. kapcsolókra vagy üveg alkatrészekre.

### ● Garanciális ügyek lebonyolítása

Ügének gyors elintézhetsége céljából, kérjük kövesse az alábbi útmutatást:

Kérjük, kérdések esetére készíthse elő a pénztárblakkot és a cikkszámot (IAN 444349\_2307) a vásárlás tényének az igazolására.

Kérjük, hogy a cikkszámot olvassa le a típusabláról, a gravírozásból, az Útmutató címloldaláról (balra lent), illetve a hátoldalon, vagy a termék alján található matricáról.

Amennyiben működési hibák, vagy egyéb hiányosság lépne fel, előszöris vegye fel a kapcsolatot a következőkben megnevezett szervizek egyikével telefonon, vagy e-mailen.

A hibásnak ítélt terméket ezután a vásárlást igazoló blokk, valamint a hiba leírásának és keletkezési idejének mellékelésével díjmentesen postázhatja az Önnel közölt szervicímre.

### ● Szerviz

**Szerviz Magyarország**  
Tel.: 0680021536  
E-mail: owim@lidl.hu

